
Presidencia: Albania**1286ª SESIÓN PLENARIA DEL CONSEJO**

1. Fecha: Jueves, 22 de octubre de 2020 (en la Neuer Saal y por videoconferencia)

Apertura: 10.05 horas
Suspensión: 13.10 horas
Reanudación: 15.05 horas
Clausura: 18.15 horas

2. Presidencia: Embajador I. Hasani

Antes de pasar al orden del día, el Presidente recordó al Consejo Permanente las modalidades técnicas para la celebración de reuniones del Consejo durante la pandemia de COVID-19.

El Presidente dio la bienvenida a la nueva Representante Permanente de Canadá ante la OSCE, Embajadora Jocelyn Kinnear.

3. Temas examinados – Declaraciones – Decisiones/Documentos adoptados:

Punto 1 del orden del día: INFORME DEL JEFE DE LA MISIÓN DE LA OSCE EN MOLDOVA

Presidente, Jefe de la Misión de la OSCE en Moldova (PC.FR/38/20 OSCE+), Alemania-Unión Europea (con la conformidad de Albania, Macedonia del Norte, Montenegro y Serbia, países candidatos; de Bosnia y Herzegovina, país candidato potencial que forma parte del Proceso de Estabilización y Asociación; de Islandia y Liechtenstein, países de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembros del Espacio Económico Europeo; así como de Georgia) (PC.DEL/1452/20), Federación de Rusia (PC.DEL/1441/20), Estados Unidos de América (PC.DEL/1419/20), Turquía (PC.DEL/1425/20 OSCE+), Suiza (PC.DEL/1436/20 OSCE+), Reino Unido (PC.DEL/1416/20 OSCE+), Noruega (PC.DEL/1422/20), Ucrania (PC.DEL/1447/20), Moldova (Anexo 1)

Punto 2 del orden del día: CONMEMORACIÓN DEL VIGÉSIMO ANIVERSARIO DE LA RESOLUCIÓN 1325 DEL CONSEJO DE SEGURIDAD DE LAS NACIONES UNIDAS

Presidente, Representante Especial del Presidente en Ejercicio de la OSCE para Cuestiones de Género (CIO.GAL/199/20/Rev.1 OSCE+), Alemania-Unión Europea (con la conformidad de Albania, Macedonia del Norte, Montenegro y Serbia, países candidatos; de Bosnia y Herzegovina, país candidato potencial que forma parte del Proceso de Estabilización y Asociación; de Islandia y Liechtenstein, países de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembros del Espacio Económico Europeo; así como de Andorra, Georgia, Moldova, San Marino y Ucrania) (PC.DEL/1453/20), Estados Unidos de América (PC.DEL/1417/20), Federación de Rusia, Turquía (PC.DEL/1427/20 OSCE+), Suiza (PC.DEL/1438/20 OSCE+), Reino Unido, Santa Sede (PC.DEL/1420/20 OSCE+), Representante Permanente de Georgia (en nombre también de las Representantes Permanentes de Alemania, Bulgaria, Canadá, Chipre, Eslovenia, Finlandia, Francia, Letonia, Liechtenstein, Malta, Mongolia, Noruega, Reino Unido, San Marino, Serbia, Suecia y la Unión Europea) (Anexo 2), Noruega (PC.DEL/1423/20), Afganistán (Socio para la Cooperación), Canadá (PC.DEL/1468/20 OSCE+), Ucrania (PC.DEL/1449/20 OSCE+), España (PC.DEL/1418/20 OSCE+), Lituania (PC.DEL/1426/20 OSCE+), Asamblea Parlamentaria de la OSCE (PA.GAL/20/20 OSCE+), Director de la Oficina del Secretario General

Punto 3 del orden del día: EXAMEN DE CUESTIONES DE ACTUALIDAD

Presidente

- a) *Agresión en curso contra Ucrania y ocupación ilegal de Crimea por parte de Rusia:* Ucrania (PC.DEL/1428/20), Canadá, Alemania-Unión Europea (con la conformidad de Albania, Macedonia del Norte y Montenegro, países candidatos; de Islandia, Liechtenstein y Noruega, países de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembros del Espacio Económico Europeo; así como de Georgia, Moldova y Ucrania) (PC.DEL/1454/20), Suiza (PC.DEL/1439/20 OSCE+), Estados Unidos de América (PC.DEL/1430/20), Reino Unido, Turquía (PC.DEL/1424/20), Azerbaiyán (PC.DEL/1435/20 OSCE+)
- b) *Situación en Ucrania y necesidad de que se apliquen los Acuerdos de Minsk:* Federación de Rusia (PC.DEL/1432/20), Ucrania
- c) *Agresión de Armenia contra Azerbaiyán y situación en los territorios ocupados de Azerbaiyán:* Azerbaiyán (Anexo 3), Turquía (Anexo 4)
- d) *Posición de los países Copresidentes del Grupo de Minsk de la OSCE sobre la resolución del conflicto de Nagorno Karabaj:* Federación de Rusia (Anexo 5), Suiza (PC.DEL/1437/20 OSCE+), Estados Unidos de América (PC.DEL/1431/20), Alemania-Unión Europea (con la conformidad de Albania, Macedonia del Norte, Montenegro y Serbia, países candidatos; de

Islandia, Liechtenstein y Noruega, países de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembros del Espacio Económico Europeo; así como de Andorra, Moldova y San Marino) (PC.DEL/1455/20), Canadá (PC.DEL/1470/20 OSCE+), Reino Unido, Azerbaiyán (Anexo 6), Francia (PC.DEL/1444/20 OSCE+), Armenia (Anexo 7), Turquía (PC.DEL/1451/20 OSCE+)

- e) *Agresión de Azerbaiyán contra Artsaj y Armenia, con la participación directa de Turquía y de combatientes terroristas extranjeros: Armenia (Anexo 8)*

Punto 4 del orden del día: **INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES DE LA PRESIDENCIA EN EJERCICIO**

- a) *Modalidades logísticas para la Vigésimoséptima Reunión del Consejo Ministerial de la OSCE, en Tirana y por videoconferencia, 3 y 4 de diciembre de 2020 (MC.INF/1/20): Presidente*
- b) *Indicación de preferencias en relación con las candidaturas propuestas para los puestos de Secretario General, Alto Comisionado para las Minorías Nacionales, Representante para la Libertad de los Medios de Comunicación y Director de la Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos: Presidente*
- c) *Tercera Conferencia de Examen de la OSCE sobre igualdad de género, por videoconferencia, 27 y 28 de octubre de 2020: Presidente*
- d) *Actividad conjunta sobre el tema “Igualdad de género en pro de un mundo más pacífico” sobre la contribución de la OSCE a la aplicación de la resolución 1325 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, organizada por la Presidencia de la OSCE junto con Finlandia y Suecia, por videoconferencia, 21 de octubre de 2020: Presidente*

Punto 5 del orden del día: **INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA**

- a) *Solicitud de donación de equipos de pruebas de antígenos de COVID-19 a la Misión Especial de Observación de la OSCE en Ucrania: Director de la Oficina del Secretario General*
- b) *Reunión de Aplicación sobre cuestiones de la Dimensión Económica y Medioambiental 2020, en Viena y por videoconferencia, 19 y 20 de octubre de 2020: Director de la Oficina del Secretario General (SEC.GAL/155/20 OSCE+)*
- c) *Mesa redonda de las Jornadas de Seguridad de la OSCE sobre “Revitalización de la confianza y la cooperación en Europa: Lecciones de la Carta de París”, por videoconferencia, 16 de octubre de 2020: Director de la Oficina del Secretario General (SEC.GAL/155/20 OSCE+)*
- d) *Participación del Representante Especial y Coordinador de la OSCE para la Lucha contra la Trata de Personas en una conferencia organizada por el*

Grupo Parlamentario para la Lucha contra la Trata de Personas del Parlamento de Rumania, por videoconferencia, 21 de octubre de 2020: Director de la Oficina del Secretario General (SEC.GAL/155/20 OSCE+)

- e) *Participación del Oficial encargado/Secretario General el 15 de octubre de 2020 en la tercera reunión anual de la Plataforma de Asociación OSCE-Tayikistán, por videoconferencia, 15 y 16 de octubre de 2020:* Director de la Oficina del Secretario General (SEC.GAL/155/20 OSCE+)
- f) *Relaciones entre la Secretaría de la OSCE y estructuras externas:* Federación de Rusia, Director de la Oficina del Secretario General

Punto 6 del orden del día: OTROS ASUNTOS

No hubo intervenciones

4. Próxima sesión:

Jueves, 29 de octubre de 2020, a las 10.00 horas, en la Neuer Saal y por videoconferencia

1286ª sesión plenaria

Diario CP N° 1286, punto 1 del orden del día

DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE MOLDOVA

Señor Presidente:

Nos sumamos a los oradores que nos han precedido para dar la bienvenida de nuevo al Sr. Claus Neukirch en el Consejo Permanente y darle las gracias por su informe detallado. Apreciamos las actividades de la Misión de la OSCE en Moldova, y aprovechamos la ocasión para reiterar nuestro pleno apoyo a la labor de su equipo lleno de dedicación de conformidad con el mandato que se le ha encomendado.

Para comenzar, en estos tiempos difíciles debido a la pandemia de la COVID-19, deseamos manifestar nuestra gratitud a los Estados participantes de la OSCE, y también a las organizaciones asociadas, por su apoyo para prevenir la propagación del virus y facilitar asistencia técnica a los habitantes de ambas orillas del río Nistru.

Durante el período en cuestión, la situación cambiante sobre el terreno ha revelado más aspectos relativos a la situación actual de la seguridad y el mecanismo vigente en la región, de los que la República de Moldova informó al Consejo Permanente de la OSCE el 8 y el 15 de octubre. Guardan relación con la instalación arbitraria e ilegal de 37 barreras y puestos de control que indica un intento de “demarcación de fronteras” interiores, la violación sistemática de los derechos humanos en la región del Trans-Dniéster, que se manifiesta en actos abusivos e ilegales que contravienen la libertad de circulación, la libertad de expresión, la inviolabilidad de la vida privada, el derecho a la propiedad, el derecho a la vida y el derecho a la salud. El razonamiento que ha llevado a instalar nuevas infraestructuras en torno a los puestos ilegales en la zona de seguridad muestra la tendencia a seguir reforzando el aislamiento de la región.

Pese a las restricciones impuestas debido a la pandemia de la COVID-19, el negociador principal y los representantes de las autoridades nacionales han actuado in situ para resolver los problemas relacionados con el conjunto de medidas “Berlín Plus”. Reiteramos que algunas soluciones conseguidas en 2018–2019, tales como la libertad de circulación para los ciudadanos y los funcionarios, no han sido viables a largo plazo ya que Tiraspol no las respeta. Nos vemos obligados a señalar que los funcionarios de Moldova aún no pueden entrar en la región del Trans-Dniéster, lo que contraviene los acuerdos alcanzados entre los negociadores principales en septiembre de 2019 y que fueron una solución a la que, entretanto, Tiraspol ha renunciado. Por otro lado, los residentes pueden entrar o salir de la

región del Trans-Dniéster únicamente previa notificación por escrito que depende de la decisión arbitraria de Tiraspol; ese es el elemento que faltaba en este informe.

Señor Presidente:

Chisinau ha evaluado esos riesgos desde el comienzo de la pandemia, y ha transmitido continuamente los temas que le preocupan a la Misión de la OSCE en Moldova. Las bases de un arreglo pacífico del conflicto son, para empezar, los derechos humanos más inherentes y fundamentales. En ese sentido, la República de Moldova está convencida de que los derechos humanos no pueden seguir siendo solo una ocurrencia tardía. Tenemos la responsabilidad común de hacer comprender a nuestros interlocutores del Trans-Dniéster que el secuestro de ciudadanos moldovos perpetrado por sus estructuras del KGB es intolerable, y constituye un obstáculo importante para entablar negociaciones para la cooperación económica y proyectos de infraestructura que beneficiarán a sus instituciones.

Sin embargo, pese a las circunstancias dictadas por la pandemia se mantuvo el ritmo de las negociaciones, por lo que hubo 25 reuniones de los grupos de trabajo sectoriales y tres reuniones del formato 1+1 a lo largo de nueve meses en 2020.

Tomando como base el informe, quisiéramos hacer las siguientes observaciones:

Elogiamos las visitas sobre el terreno hechas por la Misión de la OSCE relacionadas con la investigación del estado de los puestos ilegales y la información facilitada acerca de la situación que observa sobre el terreno.

Tomamos nota de que las restricciones impuestas por Tiraspol durante la pandemia han agravado el aislamiento de la región del resto del país, bloqueando la libre circulación de miles de residentes que no han podido ir a trabajar (algunos de ellos ya han perdido su empleo), visitar a sus parientes y familias, acudir a farmacias y centros médicos próximos a la demarcación administrativa para obtener medicamentos reembolsables (observación: más de 18.726 personas en el Trans-Dniéster gozan de un seguro médico estatal y los servicios sanitarios que les corresponden se encuentran en la orilla derecha).

Debido a la actitud obstaculizadora de Tiraspol, ha habido un notable retroceso en algunas cuestiones relativas al conjunto de medidas “Berlín Plus” y, concretamente, 1) la restricción de la libre circulación de ciudadanos y funcionarios moldovos que, según los acuerdos, estaban exentos de presentar una notificación previa por escrito para efectuar visitas de carácter privado a la región; 2) la limitación del acceso de los agricultores del distrito de Dubăsari a sus tierras de cultivo, obligándolos a coordinar por adelantado con las supuestas instancias aduaneras de Tiraspol el transporte de sus cosechas a través del Trans-Dniéster; 3) pese a los avances aparentes, se han incumplido los compromisos de la decisión del protocolo de 25 de noviembre de 2017 sobre la cuestión de las escuelas que enseñan en escritura latina. O bien, hasta el 1 de septiembre de 2020, solo era posible desplazarse tras presentar una solicitud conjunta de Chisinau y de la Misión de la OSCE. Seguimos recibiendo solicitudes de asistencia de escuelas para suministrarles diversos artículos, pese a que el protocolo convenido contempla la libre circulación de mercancías.

Tiraspol ha impedido al personal médico que reside en la región ir a su lugar de trabajo en la orilla derecha, para obligarlos a trabajar solamente en los centros regionales. En

esas circunstancias, las autoridades moldovas organizaron, con el respaldo del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y la Unión Europea, un mecanismo temporal para alojarlos cerca de sus lugares de trabajo, y de los 95 médicos hay 40 que están aprovechando esa oportunidad. A ese respecto, deseamos señalar a su atención el hecho de que a partir del 1 de diciembre de 2020 la Unión Europea ya no podrá financiar esa solución alternativa, aunque Tiraspol ya haya anunciado su intención de seguir prolongando el régimen descabellado de cuarentena.

La falta de rutas de acceso alternativas a través del río Nistru, así como los obstáculos arbitrarios impuestos por Tiraspol, han decidido a Chisinau a redoblar la frecuencia del servicio del transbordador desde Molovata como medio alternativo al transporte terrestre. Pronto habrá un transbordador adicional que prestará servicio en este punto para cubrir dos rutas simultáneas.

La situación de los derechos humanos en la región ha empeorado considerablemente por culpa de los graves abusos cometidos por Tiraspol: el secuestro de personas que presuntamente han cometido actos extremistas, la detención y multas por cruzar, supuestamente sin permiso, la demarcación administrativa, la expulsión de personas de sus municipios de residencia por un período de tres años (como en el caso de Victor Timuş en Dubăsari), la intimidación y el hostigamiento por expresar opiniones críticas contra el régimen de Tiraspol (Larisa Calic, de Tiraspol, se refugió en Chisinau tras recibir varias citaciones del denominado organismo de seguridad de la región por haber publicado un estudio de los atropellos cometidos en las fuerzas militares de Tiraspol). En ese sentido, lamentamos que el informe solo mencione el caso del Sr. Horjan, ya que mi gobierno había denunciado varios casos más a la Misión de la OSCE en Moldova que, entendemos, también son importantes y deben tenerse en cuenta (veteranos expulsados y personas que habían participado en las protestas en Rîbniţa).

En lo que respecta al citado caso de Catan y otros relativos al funcionamiento de las escuelas que imparten enseñanza en escritura latina en la región, esperábamos que el informe fuera más concreto y preciso. Recordemos que, en el caso de Catan y otros contra la Federación de Rusia, se atribuyó a Rusia la responsabilidad por la violación del derecho a la educación de los demandantes, debido al control que Rusia ejerce de hecho sobre la región del Trans-Dniéster de la República de Moldova, que es incapaz de sobrevivir sin el apoyo continuo militar, económico y político de Rusia. En ese sentido, cabe destacar que hace poco el Comité de Ministros del Consejo de Europa emitió su cuarta resolución provisional sobre la causa colectiva de Catan, lamentando profundamente que no se ejecute la sentencia definitiva del Tribunal Europeo de Derechos Humanos e instando enérgicamente a las autoridades rusas a que paguen sin demora la indemnización justa y el interés moratorio que deben a los demandantes, y presenten un plan de acción con sus propuestas concretas para la ejecución de las sentencias sobre esta causa colectiva antes de marzo de 2021. Desde que se cometieron las infracciones hace 16 años, los damnificados aún no han obtenido ningún tipo de compensación.

Señor Presidente:

Hay algunas cuestiones en el programa de trabajo a las que Tiraspol confiere una carga política exagerada, al proponer opciones ilegales en lo que concierne a las obligaciones y las leyes nacionales e internacionales que no podemos plantearnos si actuamos de manera

responsable. Atañen a los siguientes puntos: a) los denominados permisos de conducir neutrales, pues solo son válidos los permisos nacionales e internacionales; b) las transacciones bancarias que no estén supervisadas por el Banco Nacional de Moldova, que eluden y obstaculizan la circulación legal de la divisa nacional (el Leu de Moldova) en la región y podrían plantear amenazas críticas a la seguridad del sistema financiero y bancario del país; c) las telecomunicaciones no solo conllevan la asignación de bandas de frecuencia convenidas, sino que también requieren acatar los reglamentos nacionales y las normas internacionales en ese ámbito, como el cumplimiento de los requisitos para obtener una licencia, el procesamiento autorizado de datos, la supresión de interferencias perjudiciales, las interacciones y la buena fe al llevar a cabo pesquisas operativas, etc.

En la dimensión político-militar, deseamos señalar que el informe no refleja el número ni el alcance de las maniobras militares en la región, incluidas las nocturnas. El 30 de abril de 2020, la Delegación de Moldova destacó ante el Consejo Permanente el impresionante número de convoyes militares que se desplazaban desde Cobasna hacia un destino desconocido. Durante esa sesión del Consejo Permanente se prometió dedicar más atención a investigar esos hechos. Chisinau preparó una evaluación del problema y la remitió a la atención de la Misión de la OSCE en Moldova.

Asimismo, el reclutamiento de jóvenes en las estructuras militares y paramilitares de la región del Trans-Dniéster requiere la atención especial de la Misión de la OSCE, especialmente visto el caso reciente del Sr. Rjavitin, que ha abandonado por segunda vez dichas estructuras denunciando maltrato y conductas indignas, además de la investigación antedicha realizada por la Sra. Larisa Calic, de Tiraspol.

Hay que mencionar que, según los principios de la cooperación entre la Misión de la OSCE en Moldova y la Comisión Mixta de Control, la Misión no solamente debe recopilar información sobre tales acontecimientos sino también debe participar en las pesquisas relativas a la situación y comunicar sus resultados a todas las delegaciones ante la Comisión Mixta de Control y a los Estados participantes de la OSCE. Insistimos en que la Misión de la OSCE cumpla íntegramente su mandato.

Junto con la Misión de la OSCE, constatamos con pesar que no ha habido progresos en la retirada de las fuerzas y municiones rusas del territorio de la República de Moldova. Nuestra posición no ha cambiado en lo que respecta a la retirada total e incondicional de las fuerzas militares extranjeras, lo que incluye la retirada o la destrucción de las existencias de munición almacenadas en Cobasna.

Con ese mismo trasfondo, anunciamos como elemento positivo el avance conseguido en la puesta en práctica por la Misión de un proyecto de retirada de plaguicidas obsoletos del Trans-Dniéster, y hemos de señalar que, cuando se daba la voluntad política necesaria, se ha podido hallar una solución a los problemas que plantean riesgos para la seguridad incluso durante la pandemia. Es evidente que la situación de la seguridad en la región, de la que informó la Delegación de la República de Moldova el 8 y el 15 de octubre al Consejo Permanente de la OSCE, entre otros, ha demostrado una vez más que el mecanismo de mantenimiento de la paz vigente en la región no funciona, y hay que rediseñarlo transformándolo en una misión multinacional supeditada al mandato internacional correspondiente.

Teniendo en cuenta la información anterior, así como el mandato otorgado a la Misión de la OSCE en Moldova y el papel que desempeña la Presidencia de la OSCE, invocamos la necesidad de sincronizar las iniciativas y movilizar las capacidades existentes a fin de utilizar todos los medios disponibles para poner fin a las violaciones y abusos perpetrados por las supuestas autoridades de Tiraspol, eliminando los puestos de control ilegales, desbloqueando los obstáculos que impiden la libre circulación entre ambas orillas, restableciendo los derechos humanos según los requisitos del derecho internacional y poniendo en libertad a las personas detenidas ilegalmente, garantizando el pleno ejercicio del derecho a la propiedad y la enseñanza, aplicando medidas comunes para prevenir y combatir la COVID-19, etcétera.

Además, confiamos en que para finales de año se hayan creado todas las premisas necesarias para poder convocar una nueva ronda de negociaciones en el formato 5+2, con un programa y un eventual proyecto de protocolo coordinado y convenido, así como la adopción de una nueva declaración acerca del proceso de negociación en el formato 5+2 sobre la solución para el Trans-Dniéster en el marco de la Vigésimoséptima Reunión del Consejo Ministerial de la OSCE.

Por último, deseamos corroborar que las autoridades moldovas siguen comprometidas a facilitar el máximo apoyo a la Misión limitada de observación de elecciones de la Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos en el cumplimiento de su cometido, y que seguiremos tomando todas las medidas necesarias para que las próximas elecciones presidenciales se lleven a cabo acatando plenamente las normas, pautas y compromisos internacionales, así como las normas de derecho nacional.

Señor Presidente, solicito que la presente declaración se adjunte al diario de la sesión de hoy.



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa
Consejo Permanente**

PC.JOUR/1286
22 October 2020
Annex 2

SPANISH
Original: ENGLISH

1286ª sesión plenaria

Diario CP N° 1286, punto 2 del orden del día

**DECLARACIÓN
DE LA REPRESENTANTE PERMANENTE DE GEORGIA
(EN NOMBRE TAMBIÉN DE LAS REPRESENTANTES
PERMANENTES DE ALEMANIA, BULGARIA, CANADÁ, CHIPRE,
ESLOVENIA, FINLANDIA, FRANCIA, LETONIA, LIECHTENSTEIN,
MALTA, MONGOLIA, NORUEGA, SAN MARINO, SERBIA,
SUECIA Y LA UNIÓN EUROPEA)**

Gracias, Señor Presidente.

Tengo el honor de hacer esta declaración en nombre de OSCE Women Ambassadors (Mujeres Embajadoras de la OSCE): Suecia, Finlandia, Alemania, Francia, Bulgaria, Liechtenstein, Eslovenia, Chipre, San Marino, Canadá, Mongolia, Serbia, Malta, Letonia, Noruega, la Unión Europea y Georgia.

Acogemos con agrado la iniciativa de incorporar este histórico aniversario al orden del día de la sesión de hoy del Consejo Permanente y damos las gracias a la Presidencia albanesa por hacer que el tema de la mujer, la paz y la seguridad ocupe un lugar central en su labor como Presidencia. Con ello, la OSCE pone de relieve el hecho de que no podemos lograr una seguridad integral sin una seguridad integradora.

La OSCE, en su calidad de mayor organización mundial de seguridad regional, desempeña un papel importante en el proceso de aplicación del programa sobre la mujer, la paz y la seguridad. Desde 1992, las Naciones Unidas han sido la principal organización asociada de la OSCE. En su calidad de acuerdo regional en virtud del Capítulo VIII de la Carta de las Naciones Unidas, la OSCE apoya a las Naciones Unidas en el mantenimiento de la paz y la seguridad en el plano regional. El amplio alcance y la vasta experiencia de la Organización hacen de la OSCE una facilitadora de conocimientos sin igual que contribuye a mejorar las políticas y prácticas en toda la región.

Veinte años de proyectos, iniciativas y esfuerzos dedicados a su aplicación: se ha trabajado mucho para lograr avances en esta causa. Pero de estos años hemos aprendido que si algún día queremos lograr la plena aplicación de la resolución 1325 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, tendremos que esforzarnos aún más. La falta de conciencia, de recursos y de voluntad política sigue siendo un reto para alcanzar nuestros

objetivos comunes. No debemos olvidar lo que este compromiso significa para la población de nuestra región y la responsabilidad que asumimos ante ella para garantizar la seguridad regional: una seguridad que sea para todos, y que todos tengan la misma oportunidad de construir.

Es sumamente importante que la OSCE siga haciendo posible y defendiendo la participación plena, significativa y en pie de igualdad de la mujer en todas las modalidades de prevención de conflictos, no solo en las actividades relacionadas directamente con la mujer o con cuestiones de género. Esto incluye la resolución de conflictos, la mediación, la consolidación de la paz, el mantenimiento de la paz y la respuesta humanitaria y la reconstrucción posconflicto, como la desmilitarización, el desarme y la reintegración.

El programa sobre la mujer, la paz y la seguridad debe percibirse como parte integrante del enfoque integral de seguridad de la OSCE. Cuando la resolución se materialice, ello beneficiará a toda el área de la OSCE y a sus Estados participantes. Las Mujeres Embajadoras y Representantes siguen convencidas de que un compromiso reforzado con la mujer, la paz y la seguridad y la participación de la mujer contribuirá a la labor de la OSCE encaminada a lograr la seguridad regional y, por consiguiente, fortalecerá a la Organización en su conjunto. Si no se lleva a cabo un análisis de género o no se integra una perspectiva de género, las contribuciones de la OSCE se verán perjudicadas.

Sabemos que la aplicación no será fácil ni gratuita. Les pedimos a todos que mantengan su compromiso, desarrollen sus ambiciones y se aseguren de que nuestra labor continúe. Está en nuestras manos asegurarnos de que la política pase a la acción y que los proyectos de la OSCE dispongan de los recursos adecuados. Debemos velar por que la próxima generación de mujeres cuente con modelos de conducta que les permitan identificarse como futuras partícipes del sector de la seguridad.

Distinguidos embajadores, estimados colegas, debemos actuar con mayor celeridad ya que se trata de una cuestión de seguridad regional.

Gracias, Señor Presidente.

Invitamos a todas las delegaciones que deseen adherirse a la presente declaración a que lo hagan.

Solicito que la presente declaración se adjunte al diario de la sesión de hoy.

1286ª sesión plenaria

Diario CP N° 1286, punto 3 c) del orden del día

DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE AZERBAIYÁN

Señor Presidente:

La Delegación de Azerbaiyán desea presentar al Consejo Permanente información actualizada acerca de la agresión de Armenia contra Azerbaiyán y sus consecuencias, así como sobre la situación en los territorios ocupados de Azerbaiyán, en lo que respecta al período comprendido entre la última sesión del Consejo Permanente, celebrada los días 15 y 16 de octubre, y la actualidad.

A pesar del alto el fuego con fines humanitarios, con efecto a partir del 10 de octubre de 2020, acordado en Moscú el 9 de octubre de 2020 durante la reunión de los Ministros de Asuntos Exteriores de Azerbaiyán y Armenia para permitir la devolución de los restos mortales de los fallecidos y el intercambio de prisioneros de guerra, las fuerzas armadas de Armenia han seguido atacando deliberadamente zonas densamente pobladas de Azerbaiyán, en una flagrante violación del derecho internacional humanitario. Estos ataques se están llevando a cabo tanto desde el territorio de Armenia como desde los territorios ocupados de Azerbaiyán.

El 17 de octubre de 2020, los distritos de Aghdam, Aghjabadi, Barda, Goranboy y Tartar y las ciudades de Ganyá y Mingachevir, situados en Azerbaiyán, fueron objeto de intensos bombardeos con misiles y artillería que se saldaron con víctimas civiles y la destrucción de bienes civiles y públicos.

Durante la noche del 17 de octubre, a la 1:00 horas de la madrugada aproximadamente, Ganyá, la segunda ciudad más poblada de Azerbaiyán, volvió a ser objeto de un ataque masivo con misiles balísticos “Scud/Elbrus” desde el territorio de Armenia. Los misiles que impactaron en dos zonas residenciales de la ciudad acabaron con la vida de 15 civiles, entre ellos 5 niños y 4 mujeres. También resultaron gravemente heridos más de 50 civiles, incluidos 5 niños y 20 mujeres. La infraestructura civil más cercana y muchas zonas residenciales de la ciudad quedaron destruidas o gravemente dañadas, entre ellas una escuela de secundaria y la línea eléctrica entre Samukh (Azerbaiyán) y Gardabani (Georgia). Ese mismo día, las ciudades azeríes de Aghdam, Aghjabadi, Barda, Goranboy, Mingachevir y Tartar también fueron objeto de constantes bombardeos por parte de las fuerzas armadas armenias con cohetes y artillería pesada.

Agradecemos al Secretario General de las Naciones Unidas, a la Unión Europea y otras organizaciones internacionales, así como a diversos Estados, que hayan condenado este atroz ataque terrorista contra civiles inocentes.

Este tercer bombardeo de Ganyá vino precedido de ataques contra esa ciudad con sistemas de lanzacohetes múltiples “Smerch”, el 4 de octubre, y con misiles balísticos “Scud/Elbrus”, el 11 de octubre de 2020. Los ataques de Armenia contra Ganyá y otras ciudades, pueblos y aldeas de Azerbaiyán tienen por objeto asesinar a civiles y causar daños indiscriminados o desproporcionados a objetos de carácter civil. Las declaraciones hechas por funcionarios de Armenia y por agentes del régimen marioneta ilegal que ha establecido ese país en los territorios ocupados de Azerbaiyán son ilustrativas a ese respecto.

De esta manera, en su entrevista al programa de noticias “Vesti” del canal de televisión “Rusia”, el 6 de octubre de 2020, el Asesor Principal del Primer Ministro de Armenia, Vagharshak Harutyunyan, declaró lo siguiente: “Ahora hemos desarrollado una táctica de artillería ofensiva. Y en el futuro realizaremos ofensivas contra asentamientos pacíficos para sembrar el pánico”.

Dos días antes, Arayik Harutunyan, el “presidente” falso del régimen marioneta ilegal establecido por Armenia en los territorios ocupados de Azerbaiyán, dijo las siguientes palabras: “Muchos de ustedes todavía recuerdan esta foto y mi declaración. Lo reafirmo, no estábamos bromeando. Hoy he dado la orden de neutralizar los objetivos militares de #Ganja”.

El 5 de octubre de 2020, Vagram Pogosian, el autodenominado portavoz del régimen marioneta declaró lo siguiente: “Un par de días más y me temo que ni siquiera los arqueólogos serán capaces de encontrar un lugar llamado Ganyá. Sean sensatos, antes de que sea demasiado tarde”.

La Delegación de Azerbaiyán distribuirá a todos los Estados participantes una hoja informativa actualizada sobre las declaraciones belicistas de los funcionarios armenios en las que amenazaban con atacar la infraestructura civil de Azerbaiyán, con lo que queda demostrado que no se trataba de simples amenazas. Atacar objetivos civiles es parte de la doctrina militar de Armenia.

Con el telón de fondo de las pruebas irrefutables que demuestran el bombardeo de la ciudad de Ganyá, la declaración del Ministerio de Asuntos Exteriores de Armenia, en la que se define este acto de barbarie como una campaña de “desinformación” y se hace referencia al mismo calificándolo de “lo que ellos denominan ‘ataques armenios contra Ganyá’”, nos muestra claramente que Armenia se niega de manera persistente a asumir su responsabilidad por los atroces crímenes cometidos contra civiles azeríes durante el conflicto.

Tal y como reiteró el Presidente de Azerbaiyán en su discurso ante la nación tras el reciente ataque con misiles contra la ciudad de Ganyá, “los dirigentes armenios están cometiendo un crimen de guerra. Atacar disparando a la población civil, incluso lanzando misiles contra ellos, es un crimen de guerra; deben asumir la responsabilidad de este crimen, y la asumirán”. El Presidente reafirmó que, a diferencia de Armenia, Azerbaiyán nunca había atacado y nunca libraría una guerra contra la población civil. Pero Azerbaiyán sí está tomando represalias en el campo de batalla, y lo seguirá haciendo.

Azerbaiyán, mostrando una vez más su buena voluntad guiada por los principios del humanismo, acordó un alto el fuego con fines humanitarios a partir del 18 de octubre a las 00.00 horas (hora local). Sin embargo, las fuerzas armadas de Armenia, inmediatamente después de la declaración de alto el fuego, atacaron con fuego de mortero y artillería la ciudad de Jabrayil a partir de las 00.02 horas (hora local), así como otras poblaciones de la región de Jabrayil, situadas a lo largo del río Araz, que habían sido liberadas de la ocupación. Desde las 00.05 horas hasta las 3.25 horas, las fuerzas armadas de Armenia, haciendo caso omiso del alto el fuego, bombardearon las posiciones de Azerbaiyán con armamento de gran calibre a lo largo de la frontera entre ambos Estados, en dirección a las regiones de Gadabay y Tovuz de Azerbaiyán.

Las fuerzas armadas armenias intentaron lanzar una ofensiva en dirección a Aghdara, Fuzuli, Hadrut y Jabrayil a las 7.00 horas de la mañana del 18 de octubre.

Ese 18 de octubre, las fuerzas armadas de Armenia estacionadas en los distritos armenios de Chambarak y Berd utilizaron armamento de gran calibre para atacar las posiciones de las fuerzas armadas de Azerbaiyán en los distritos azeríes de Gadabay, Goygol y Tovuz. Incumpliendo de nuevo el alto el fuego, las fuerzas armadas armenias dispararon contra posiciones en las inmediaciones de la ciudad de Jabrayil, así como contra aldeas de ese distrito liberadas de la ocupación, que están situadas a lo largo del río Araz. Los distritos de Aghdam, Aghdara, Fuzuli y la ciudad de Hadrut fueron atacados con fuego de mortero y artillería.

Sobre las 13.00 horas del 18 de octubre, las fuerzas armadas de Armenia lanzaron un misil contra la ciudad azerí de Xizi, situada a 300 kilómetros del frente, con el objetivo de destruir el oleoducto Bakú-Novorossiysk. El misil balístico fue derribado antes de alcanzar su objetivo por las fuerzas de defensa aérea de Azerbaiyán y algunos de los elementos explosivos del interior del cohete acabaron dispersados a una distancia de 250 metros del oleoducto de Bakú-Novorossiysk que atraviesa la aldea de Sitalchay, en el distrito de Xizi. El equipo móvil de operaciones especiales de la Agencia Nacional de Actividades relativas a las Minas de Azerbaiyán (ANAMA) encontró los restos de un misil S-300.

Los días 18 y 19 de octubre de 2020, las zonas residenciales de los distritos azeríes de Aghdam, Aghjabadi (aldeas de Yukhari Qiyamaddinli, Qarakhanli y Poladli), Goranboy y Tartar (aldea de Alasgarli) fueron objeto de constantes bombardeos con morteros, cohetes y artillería por parte de las fuerzas armadas de Armenia. El 19 de octubre de 2020, a consecuencia de un ataque deliberado de las fuerzas armadas armenias contra el asentamiento de Banovshalar, en el distrito azerí de Aghdam, un reportero de la Compañía de Radiotelevisión de Azerbaiyán (AZTV) enviado a la zona de la línea de combate resultó gravemente herido. A raíz del bombardeo de la ciudad azerí de Tartar por las fuerzas armadas armenias, la escuela de secundaria N° 1 y una planta procesadora de algodón sufrieron graves daños.

Empezando a primera hora de la mañana del 20 de octubre de 2020, las fuerzas armadas armenias bombardearon el distrito azerí de Tartar desde varias posiciones con cohetes y artillería pesada.

El 22 de octubre de 2020, se lanzaron misiles balísticos desde las regiones armenias de Gafan y Jermuk en dirección a las regiones azeríes de Gabala, Siyazan y Kurdamir, situadas a más de 150 kilómetros de la frontera. Los seis misiles lanzados fueron interceptados por el sistema de defensa aérea de Azerbaiyán.

Estos ataques e intentos de volver a ocupar territorios de Azerbaiyán continúan a día de hoy. A fin de repeler la agresión y velar por la seguridad de la población civil, las fuerzas armadas de Azerbaiyán prosiguen su operación de contraofensiva, neutralizando el ataque armenio y sus fortificaciones de combate, y liberando los territorios soberanos de Azerbaiyán de la ocupación enemiga, ejerciendo su derecho a la legítima defensa y cumpliendo plenamente con las normas del derecho internacional humanitario, exclusivamente en territorio soberano de Azerbaiyán. A día de hoy, las fuerzas armadas de Azerbaiyán han liberado alrededor de 100 ciudades y aldeas en los distritos de Fuzuli, Jabrayil, Zangilan, Khojavand y Tartar de Azerbaiyán, poniendo así en práctica las resoluciones 874 y 884 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas en las que se exige la retirada de las fuerzas de ocupación armenia de los territorios ocupados de Azerbaiyán.

Desde el estallido de las hostilidades, el 27 de septiembre de 2020, los ataques directos e indiscriminados de las fuerzas armadas de Armenia contra las ciudades, pueblos y aldeas de Azerbaiyán han causado la muerte de 63 civiles, incluidos niños, mujeres y ancianos, y 292 civiles han resultado heridos; se han destruido o dañado 1.981 residencias privadas, 90 edificios residenciales y otras 386 instalaciones civiles (cifras actualizadas a fecha 21 de octubre de 2020).

Oficialmente, las bajas comunicadas por la parte armenia demuestran que las fuerzas armadas de Azerbaiyán sí distinguen entre población civil y combatientes, y que hacen todo lo posible por evitar que la población civil sufra daños, actuando de conformidad con el derecho internacional humanitario. Azerbaiyán cumple fielmente sus compromisos conforme al acuerdo del 10 de octubre y ha comunicado al Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) su disposición a enviar unilateralmente a Armenia los restos mortales de los militares armenios caídos a través de un corredor previamente acordado con la mediación del CICR. Azerbaiyán brinda atención médica y condiciones adecuadas a los prisioneros de guerra armenios Areg Sargsyan, Narek Amirjanyan y Albert Mikaelyan, capturados durante las operaciones de combate en los territorios ocupados. A estos militares armenios se les dio la oportunidad de ponerse en contacto telefónico con sus familiares en Armenia para informarles acerca del trato que estaban recibiendo.

Por otro lado, la continuación de los bombardeos de poblaciones y aldeas de Azerbaiyán alejadas de la línea del frente que ha tenido lugar en zonas muy interiores de los territorios ocupados nos indica que Armenia ataca deliberadamente objetivos civiles para causar, de manera indiscriminada o desproporcionada, el máximo daño y destrucción posibles entre la población y los objetivos civiles. Además, las notas verbales de la Delegación de Armenia ante la OSCE demuestran que la parte armenia está inflando la cifra de la población internamente desplazada de los territorios ocupados, con el objetivo de sacar rédito político de unas cifras que han sido exageradas. Según las cifras presentadas por el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados durante una consulta informal en el seno del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas la semana pasada, el número de personas desplazadas oscila entre 10.000 y 20.000, y esa cifra es muy inferior a la de las estadísticas armenias.

Ya informamos con anterioridad al Consejo Permanente de que la parte armenia había introducido restricciones a la libre circulación en los territorios ocupados y que también habría prohibido abandonar ese territorio a la población masculina en edad de reclutamiento. Además, el Ministerio de Defensa de Armenia admitió, a través de un vídeo promocional publicado esta semana, que reclutaba en el extranjero a los llamados “voluntarios” y que los enviaba a la zona de conflicto para luchar en el bando armenio. También se formó un escuadrón femenino compuesto por 100 mujeres armenias para unirse a las operaciones de combate. En ese contexto, es evidente que la histeria desatada por Armenia en relación con la supuesta participación de mercenarios, tal y como los han denominado, en el bando de las fuerzas armadas de Azerbaiyán no es más que una cortina de humo para encubrir el reclutamiento de combatientes extranjeros por parte de Armenia, corroborado por las propias fuentes oficiales armenias. Nuestra Delegación ha distribuido a todos los Estados participantes una hoja informativa (con el número de referencia SEC.DEL/529/20) sobre noticias falsas y desinformación difundidas por Armenia.

La grave violación del alto el fuego con fines humanitarios por parte de Armenia, por segunda vez después de su declaración oficial, así como el reclutamiento de mercenarios y combatientes terroristas extranjeros disfrazándolos de “voluntarios”, como ellos los llaman, demuestran que siguen su curso tanto la política agresiva de Armenia contra Azerbaiyán como su reticencia a llegar a una solución negociada del conflicto. También constituye una manifiesta falta de respeto por parte de Armenia a la labor de los mediadores que se han esforzado en buscar un acuerdo entre las partes para lograr un alto el fuego humanitario.

Azerbaiyán exhorta a los Estados participantes y a la comunidad internacional en su conjunto a que condenen enérgicamente la barbarie y los atroces métodos de guerra empleados por Armenia, que equivalen a crímenes de guerra y claman justicia y rendición de cuentas.

Ayer el Primer Ministro de Armenia declaró en una emisión en directo que “Tenemos que darnos cuenta claramente de que, al menos en esta etapa y durante mucho tiempo, el conflicto de Nagorno Karabaj no va a tener una solución diplomática y debemos renunciar a todas aquellas esperanzas o propuestas que van encaminadas a encontrar una solución diplomática, especialmente en la situación actual”. Esto demuestra que los dirigentes armenios no están dispuestos a aprovechar la oportunidad de participar de manera constructiva en las negociaciones para resolver el conflicto. Por el contrario, el Primer Ministro de Armenia presentó los seis pasos que, según su opinión, serán necesarios para lograr la victoria. Para demostrar lo alejados de la realidad que se encuentran los dirigentes armenios, merece la pena nombrar dichos pasos, que fueron reproducidos por el medio de comunicación armenio News.am: “Paso 1. Formar un destacamento de voluntarios (mínimo 30 voluntarios). Paso 2. Elegir un comandante. Paso 3. Acudir a la oficina de registro militar del lugar de residencia del comandante. Paso 4. Armonizarse y recibir instrucción en una unidad militar. Paso 5. Dirigirse a la frontera para defender la patria. Paso 6. Lograr la victoria”. No hace falta añadir nada más.

Esta posición irresponsable de Armenia es el episodio más reciente de una cadena de declaraciones belicistas de los dirigentes armenios que nos han llevado a la situación actual. La comunidad internacional, en particular la OSCE y los países Copresidentes, debe abordar urgentemente esta sensación de impunidad y permisividad, ya que no deja ningún margen

para entablar una negociación significativa con el actual Gobierno de Armenia. Hay que lograr que Armenia regrese a la lógica y el entendimiento que caracterizan el proceso de negociación dirigido por el Grupo de Minsk de la OSCE antes de que sea demasiado tarde.

Armenia debe demostrar con palabras y hechos que está realmente interesada en lograr la paz en la región; debe poner fin a su política de anexionismo y limpieza étnica; y debe cumplir sus obligaciones internacionales y retirar sus fuerzas de la región de Nagorno Karabaj y de otros territorios ocupados de Azerbaiyán, lo que allanará el camino para alcanzar una paz, seguridad y estabilidad duraderas en la región.

La responsabilidad de las consecuencias que conlleven las medidas contraofensivas que la República de Azerbaiyán se está viendo obligada a adoptar a fin de proteger su soberanía e integridad territorial dentro de sus fronteras reconocidas internacionalmente en relación con la continua presencia ilegal de las fuerzas armadas armenias en los territorios ocupados de Azerbaiyán, recaerá exclusivamente en la República de Armenia.

Solicito que la presente declaración se adjunte al diario de la sesión de hoy.

Gracias, Señor Presidente.

1286ª sesión plenaria

Diario CP N° 1286, punto 3 c) del orden del día

DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE TURQUÍA

Gracias, Señor Presidente.

En primer lugar, quisiera dar las gracias al distinguido Embajador de Azerbaiyán por haber presentado esta actualización.

Armenia sigue perpetrando ataques contra la población civil y asentamientos civiles.

Esta semana una delegación de parlamentarios turcos encabezada por el Presidente de la Gran Asamblea Nacional de Turquía, Sr. Mustafa Şentop, visitó Azerbaiyán. El martes la delegación inspeccionó las ruinas del edificio civil de apartamentos en Ganyá que fue objetivo de Armenia el pasado 17 de octubre. Quince civiles perdieron la vida. En un hospital de Ganyá, los miembros de la delegación visitaron a los pacientes heridos en los ataques armenios, y expresaron sus condolencias a las personas que perdieron sus hogares, familiares y vecinos. El Presidente de la Asamblea Şentop reiteró claramente en Ganyá que los ataques a civiles constituyen un crimen de guerra.

Señor Presidente:

Permítanme recordarles el contexto:

A pesar de las cuatro resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, en las que se pide la retirada inmediata, completa e incondicional de las fuerzas de ocupación, Armenia sigue ocupando casi el 20 por ciento del territorio de Azerbaiyán.

Armenia se burla del derecho internacional y del sistema internacional basado en normas.

Armenia no desea alcanzar una solución pacífica negociada del conflicto de Nagorno Karabaj. Armenia quiere preservar el statu quo y consolidar su ocupación.

Armenia ha hecho todo lo posible por sabotear las negociaciones bajo los auspicios del Grupo de Minsk y sus tres Copresidentes.

Armenia ha aprovechado la situación de estancamiento para modificar la composición demográfica de los territorios azeríes ocupados reasentando a personas de etnia armenia procedentes de Siria y el Líbano en Nagorno Karabaj y los distritos colindantes.

El 27 de septiembre, las fuerzas armadas armenias iniciaron un intenso bombardeo de las posiciones de defensa y los asentamientos civiles de Azerbaiyán con lo que infringieron flagrantemente el alto el fuego, así como el derecho internacional, a lo largo de la línea de contacto en Nagorno Karabaj.

Azerbaiyán emprendió un contraataque para proteger a su población y restablecer su integridad territorial invocando su derecho inmanente de legítima defensa recogido en el Artículo 51 de la Carta de las Naciones Unidas. Azerbaiyán está llevando a cabo sus operaciones dentro de sus fronteras internacionalmente reconocidas, en su propio territorio.

En un estado de frenética desesperación, Armenia está intensificando sus ataques contra la población y la infraestructura civiles en Azerbaiyán, lejos de la zona de conflicto. Las fuerzas armadas armenias están atacando las principales ciudades de Azerbaiyán con artillería de largo alcance y lanzamientos de cohetes.

Los ataques de Armenia constituyen una clara violación del derecho internacional humanitario, en particular de los Convenios de Ginebra de 1949. Los ataques ya se han cobrado más de 60 vidas entre la población civil.

Al estar dirigidos contra ciudades situadas fuera de los territorios ocupados de Azerbaiyán, Armenia pretende provocar que Azerbaiyán tome represalias contra Armenia. Armenia confía en que el conflicto se extienda.

Condenamos enérgicamente el ataque con cohetes emprendido por Armenia el 16 de octubre desde el distrito ocupado de Qubadli contra el distrito de Ordubadh en la República Autónoma de Najicheván de Azerbaiyán.

Los ataques contra la República Autónoma de Najicheván, con la que compartimos una frontera común, constituyen una nueva y peligrosa manifestación de los intentos de Armenia de ampliar el conflicto más allá de los territorios ocupados de Azerbaiyán. Armenia debe abandonar estas imprudentes provocaciones.

Condenamos enérgicamente el ataque que Armenia lanzó contra Ganyá el pasado 17 de octubre. Una vez más eligió como objetivo zonas residenciales y murieron 15 civiles. El Ministro de Asuntos Exteriores Çavuşoğlu ha declarado: “Armenia sigue cometiendo crímenes de guerra y masacrando a civiles, matando a personas inocentes, incluidos niños. El silencio ante esta atrocidad equivale a asumir la responsabilidad compartida de estos asesinatos. Los que carecen de humanidad tendrán que rendir cuentas por sus crímenes”.

Los dirigentes de Azerbaiyán han afirmado que Azerbaiyán no responderá a esas provocaciones de Armenia y que limitará sus contraataques a las fronteras internacionalmente reconocidas de Azerbaiyán.

Señor Presidente:

Al no ver ningún resultado tangible tras décadas de negociaciones, comprendemos la frustración de Azerbaiyán ante las conversaciones finalmente inútiles. El hecho de mantenerse equidistante de ambas partes, independientemente de quién sea el invasor, no es una interpretación sana de la imparcialidad; de esa manera se recompensa al agresor.

La comunidad internacional debe ejercer presión sobre Armenia para que esta reanude de buena fe unas negociaciones sinceras, sustantivas y orientadas a la obtención de resultados.

Necesitamos que el proceso de negociación retome su impulso inicial y se centre en una solución basada en las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y los principios de la OSCE

Turquía desea ver un arreglo negociado del conflicto de Nagorno Karabaj basado en la integridad territorial de Azerbaiyán, de conformidad con el derecho internacional, las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y las decisiones de la OSCE, a fin de garantizar una paz y una estabilidad duraderas en la región.

Nuestro apoyo a Azerbaiyán no solamente se basa en los lazos especiales que nos unen. También se deriva del hecho de que a Azerbaiyán le asiste el derecho internacional. Azerbaiyán tiene la razón moral y jurídica en este conflicto.

Azerbaiyán está decidido a permanecer dentro del marco del derecho y las normas internacionales como siempre lo ha venido haciendo.

Turquía brinda y seguirá brindando un sólido apoyo político y moral a Azerbaiyán.

No obstante, Turquía no es parte en este conflicto y no está presente en el campo de batalla.

Turquía no desea que se produzcan conflictos y guerras al otro lado de sus fronteras. Pero la paz que necesitamos debe ser duradera y justa. De lo contrario, tendremos lo que tuvimos durante 30 años: una continua inestabilidad y la elusión de un acuerdo duradero.

Señor Presidente:

No voy a comentar en detalle la desinformación, las tergiversaciones y los engaños que probablemente volveremos a oír. Dije todo lo que tenía que decir en las últimas semanas.

Hoy deseo hacer una observación diferente.

Escuchar y dialogar son los cimientos del proceso de Helsinki. Esto constituye la razón de ser de la CSCE y la OSCE.

Todos ustedes saben muy bien cómo los diferentes actores han respetado estos códigos de conducta, incluso en circunstancias muy tensas. La inmensa mayoría de los

Estados participantes siguen manteniendo un diálogo respetuoso entre ellos, por muy firme que sea la posición que se exprese. Todos somos diplomáticos.

Por otro lado, lamentamos ver que un Estado participante está de hecho negando los principios básicos de nuestro foro. Como ya dije la semana pasada: al igual que su invasión sobre el terreno, su discurso aquí en la OSCE quebranta las fronteras internacionalmente reconocidas.

Se trata de un enfoque sumamente lamentable ya que, en realidad, no perjudica a ninguno de los dos Estados participantes a los que pretende perjudicar, sino a la OSCE en su conjunto.

Solicito que la presente declaración se adjunte al diario de la sesión de hoy.

Gracias, Señor Presidente.

1286ª sesión plenaria

Diario CP N° 1286, punto 3 d) del orden del día

**DECLARACIÓN
DE LA DELEGACIÓN DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA**

Señor Presidente:

Observamos con profunda inquietud que continúan las hostilidades activas en la zona del conflicto de Nagorno Karabaj. Como resultado de la utilización de una amplia gama de piezas de artillería, drones y otros medios de destrucción está aumentando el número de víctimas y se está destruyendo la infraestructura civil. Instamos a las partes a que pongan fin inmediatamente a las hostilidades.

Los combates están teniendo lugar pese a las iniciativas emprendidas por los países Copresidentes del Grupo de Minsk de la OSCE en nombre de la comunidad internacional para apoyar la atenuación urgente de la escalada en la zona del conflicto, que incluyen el acuerdo alcanzado entre las partes en Moscú el 10 de octubre como resultado de la reunión trilateral de los Ministros de Asuntos Exteriores de Rusia, Azerbaiyán y Armenia. El alto el fuego humanitario establecido por las autoridades de Bakú y Ereván a raíz de la iniciativa de mediación francesa el 17 de octubre se ha roto.

Reiteramos que sigue siendo válida la declaración efectuada por los Presidentes de la Federación de Rusia, la República Francesa y los Estados Unidos de América el 1 de octubre. Esperamos que las partes adopten una actitud responsable para cumplir los acuerdos alcanzados. Deben acatar rigurosamente las disposiciones de la declaración de Moscú hecha el 10 de octubre por los Ministros de Asuntos Exteriores de la Federación de Rusia, la República de Azerbaiyán y la República de Armenia sobre el alto el fuego humanitario, a saber, cesar el fuego de forma inmediata y completa, verificar el cumplimiento del “régimen de silencio”, intercambiar prisioneros y restos mortales de los fallecidos, y reanudar sin demora el proceso político para el arreglo del conflicto con la mediación de los tres Copresidentes del Grupo de Minsk basándose en las prácticas vigentes.

Rusia está tomando medidas activas, en coordinación con los otros países Copresidentes del Grupo de Minsk de la OSCE, para ayudar a las partes a poner fin al derramamiento de sangre. El 17 de octubre, el Ministro de Asuntos Exteriores Sergey Lavrov mantuvo conversaciones telefónicas con los Ministros de Asuntos Exteriores de Armenia y Azerbaiyán. Los días 20 y 21 de octubre hubo sendas reuniones con los Ministros de Asuntos Exteriores Jeyhun Bayramov y Zohrab Mnatsakanyan.

Seguiremos trabajando para eliminar los obstáculos que impiden la estabilización de la situación en la región y para reanudar las negociaciones sobre los aspectos de fondo relativos a una solución en Nagorno Karabaj lo antes posible.

Gracias por su atención.



1286ª sesión plenaria

Diario CP N° 1286, punto 3 d) del orden del día

DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE AZERBAIYÁN

Señor Presidente:

Le damos las gracias al distinguido Representante de la Federación de Rusia por la declaración que ha realizado en nombre de los tres países Copresidentes del Grupo de Minsk de la OSCE.

Azerbaiyán ha señalado sistemáticamente a la atención del Consejo Permanente que la presencia militar ilegal de las fuerzas armadas de Armenia en los territorios ocupados de Azerbaiyán es la principal causa de la continuación del conflicto y de la nueva escalada sobre el terreno. Fueron precisamente los ataques armados de Armenia contra Azerbaiyán y la ocupación de sus territorios los que motivaron las resoluciones 822 (1993), 853 (1993), 874 (1993) y 884 (1993) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, así como siete declaraciones del Presidente del mismo.

En las resoluciones antedichas, que fueron aprobadas por unanimidad, el Consejo de Seguridad condenó el uso de la fuerza contra Azerbaiyán, la ocupación de sus territorios, los ataques contra civiles y el bombardeo de zonas habitadas de Azerbaiyán, reafirmó el respeto de la soberanía y la integridad territorial de Azerbaiyán, la inviolabilidad de las fronteras internacionales y la inadmisibilidad del uso de la fuerza para la adquisición de territorio. Como respuesta a las reivindicaciones territoriales y las medidas de fuerza, el Consejo de Seguridad reiteró en dichas resoluciones que la región de Nagorno Karabaj forma parte integral de Azerbaiyán y exigió la retirada inmediata, total e incondicional de las fuerzas de ocupación de todos los territorios ocupados.

Estas exigencias clave del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas siguen sin cumplirse hasta la fecha y, como resultado directo de ello, el conflicto sin resolver y sus repercusiones militares y humanitarias siguen poniendo en peligro la paz, la seguridad y el desarrollo.

Dichas resoluciones explican de manera fehaciente la índole ilegal de los ataques armados de Armenia contra Azerbaiyán y la ocupación de sus territorios, las obligaciones infringidas y el deber de poner fin a la situación ilegal que han causado. Las resoluciones califican los actos de Armenia de uso ilícito de la fuerza y anulan definitivamente la validez de sus reivindicaciones respecto de los territorios de Azerbaiyán.

La infracción grave de obligaciones dimanantes de normas imperativas del derecho internacional general acarrea consecuencias adicionales que incluyen, entre otros, el deber de los Estados de cooperar para poner fin a tales infracciones por medios legales y no reconocer como lícita una situación creada mediante una infracción grave, ni prestar ayuda o asistencia para mantener esa situación. En este sentido, es oportuno recordar que en su resolución 884 (1993) el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas acogió con beneplácito la Declaración efectuada el 4 de noviembre de 1993 por el Grupo de Minsk de la OSCE, adoptada con respecto a la ampliación de la ocupación de territorio por las fuerzas armadas armenias pese a las resoluciones del Consejo de Seguridad en las que se afirma, concretamente, que “[n]o puede reconocerse adquisición alguna de territorios por la fuerza, y la ocupación de un territorio no puede utilizarse para obtener el reconocimiento internacional o imponer una modificación del estatuto jurídico” (Documento de las Naciones Unidas S/26718, Apéndice D).

Por consiguiente, es crucial que la comunidad internacional insista en que se cumplan las resoluciones 822 (1993), 853 (1993), 874 (1993) y 884 (1993) del Consejo de Seguridad y en que Armenia acate rigurosamente sus obligaciones internacionales.

El Documento de la Cumbre de Budapest de la OSCE de 1994 corroboró el compromiso de los Estados participantes con las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas e instituyó la Copresidencia de la Conferencia de Minsk para garantizar una base común y convenida de negociación y proceder a la plena coordinación de todas las actividades de mediación y negociación.

En ese sentido, el título de la cuestión de actualidad bajo el cual la Federación de Rusia ha dado lectura a su declaración suscita interrogantes. Esos países pueden expresar su posición sobre la resolución del conflicto solamente a título nacional, pero no pueden hacerlo como mediadores. En su calidad de Copresidentes del Grupo de Minsk y de conformidad con su mandato, deben guiarse en sus actividades por los principios y las normas de la OSCE, las decisiones de la Organización, incluidas las decisiones del Consejo de Ministros de fecha 24 de marzo de 1992 y, en particular, la decisión de la Cumbre de Budapest y las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, que constituyen el marco político y jurídico para la resolución del conflicto.

Las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y las decisiones de la OSCE, en particular la decisión de la Cumbre de Budapest, han definido el enfoque escalonado para la resolución del conflicto: en la primera etapa se abordará la eliminación de las principales consecuencias del conflicto, comenzando por la retirada inmediata, total e incondicional de las fuerzas armadas armenias de la región de Nagorno Karabaj y otros territorios ocupados de Azerbaiyán, a la cual seguirá la apertura de las comunicaciones y los transportes y el retorno de los refugiados y las personas internamente desplazadas a sus hogares en condiciones seguras y dignas. Ese es el objetivo primordial del proceso de paz. Dichos cometidos del proceso de paz aún no se han cumplido y seguirán siendo válidos hasta que se solucione el conflicto. Se trata de decisiones de la OSCE basadas en el consenso y no se pueden renegociar. Hemos advertido una y otra vez a nuestros interlocutores que el desvío de este marco de negociaciones establecido asesta un duro golpe a todo el proceso de paz.

Tal y como se estipuló en la resolución de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre el fortalecimiento de la función de mediación en el arreglo pacífico de

controversias, aprobada por consenso, para que la mediación sea responsable y digna de crédito hacen falta, entre otras cosas, la implicación nacional, el consentimiento de las partes en la controversia o conflicto de que se trate, el respeto de la soberanía nacional, la imparcialidad de los mediadores y su acatamiento de los mandatos acordados, y el cumplimiento de las obligaciones de los Estados y demás agentes pertinentes en virtud del derecho internacional. Dicho lo cual, el mandato de los Copresidentes no los faculta para imponer a las partes en el conflicto su opinión sobre la resolución del mismo ni hacer valer por la fuerza ninguna propuesta con esa finalidad.

La República de Azerbaiyán sigue comprometida con la resolución del conflicto por medios políticos, sobre la base de las resoluciones 822 (1993), 853 (1993), 874 (1993) y 884 (1993) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y las decisiones pertinentes de la OSCE, que brindan el marco jurídico y político para solucionar el conflicto. La resolución del conflicto solo será posible tomando como base las normas y los principios del derecho internacional y respetando plenamente la soberanía y la integridad territorial de la República de Azerbaiyán dentro de sus fronteras reconocidas internacionalmente. Azerbaiyán no concibe una solución política al conflicto fuera del marco antedicho, y participa en el proceso de resolución partiendo de ese entendimiento.

Deseo hacer un comentario sobre las intervenciones de las delegaciones en relación con este punto del orden del día. Azerbaiyán agradece a la Delegación de la Federación de Rusia su declaración. Azerbaiyán está preocupada por el número creciente de víctimas civiles. Sin embargo, esas pérdidas civiles suceden en el territorio de la República de Azerbaiyán. Por eso, deseamos alentar a la Delegación rusa a que puntualice que eso está ocurriendo en el territorio de Azerbaiyán. Solamente cabría hacer generalizaciones y utilizar esta cuestión contra ambas partes si Azerbaiyán hubiera correspondido a los ataques contra su población civil con el bombardeo de civiles y poblaciones de Armenia. Pero no lo hacemos. Azerbaiyán acata sus compromisos y no considera que la población de Armenia sea un objetivo. No ejecutamos medidas de castigo contra civiles armenios. Azerbaiyán cumple con sus compromisos en el marco del derecho internacional humanitario. Además, abogamos por que se establezca un alto el fuego humanitario, que ya se ha acordado en dos ocasiones, y que se apliquen dichos acuerdos. Es importante que, paralelamente al alto el fuego, se inicie el proceso de negociación.

El alto el fuego humanitario es uno de los elementos de la declaración adoptada en Moscú pero, junto con el alto el fuego humanitario, se reconocía explícitamente la necesidad de entablar negociaciones de fondo basadas en los principios básicos que habían elaborado los Copresidentes y ambas partes. El Presidente y el Ministro de Asuntos Exteriores de Azerbaiyán habían llegado a hacer un llamamiento para que las negociaciones se reanudaran inmediatamente, algo que, sin embargo, fue rechazado por la parte armenia. Acordamos la reanudación de las negociaciones lo antes posible, pero el Primer Ministro de Armenia rechazó ayer dicho acuerdo. La parte armenia ataca abiertamente al Grupo de Minsk de la OSCE y a sus miembros. La Delegación de Armenia impugna la composición del Grupo de Planificación de Alto Nivel y pone en entredicho la competencia y la eficiencia de los funcionarios de la OSCE alegando motivos étnicos. La parte armenia impugna abiertamente el formato de mediación al intentar introducir a una tercera parte en el proceso; se niega a aceptar los principios fundamentales como base para negociar; y, por último, rechazó ayer las negociaciones políticas.

¿Cómo se supone que den comienzo las negociaciones si está claro que Armenia prefiere el enfrentamiento militar a una solución política? El Primer Ministro de Armenia está anunciando públicamente la militarización y hace un llamamiento de voluntarios para que intervengan en operaciones militares en el territorio de Azerbaiyán. De esa manera se niega de nuevo a participar en la búsqueda pacífica de una solución. La Delegación azerí desea preguntar a las Delegaciones de Suiza, Canadá, la Unión Europea y Moldova que se han sumado a la declaración de la Unión Europea cómo conciben el proceso de negociación si una de las partes en ese proceso rehúsa participar en él. Un millón de azeríes llevan padeciendo una catástrofe humanitaria que perdura desde hace casi treinta años. Azerbaiyán ha seguido comprometida con esas negociaciones a lo largo de todos esos años y hemos preparado una base común para las mismas. Ahora que Armenia se ha negado a reanudar las negociaciones, las delegaciones que he mencionado tratan de equiparar la actitud del Estado agresor que se niega a negociar y la del Estado vulnerado que está dispuesto a entablar negociaciones inmediatamente. Supongamos que se instaure el alto el fuego y que aguardemos a que Armenia regrese a la mesa de negociación. Incluso si se reanudaran las negociaciones, Armenia volvería a exigir lo que llama “independencia” del territorio que ellos digan. Si Armenia se niega a negociar sobre la base de las normas del derecho internacional, las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y los principios y los compromisos de la OSCE, ¿cómo podría negociar Azerbaiyán en esas condiciones? ¿Qué fundamento y qué sentido tiene semejante proceso de negociación, si Armenia considera que puede seguir gozando de esa impunidad, pues esas delegaciones que han manifestado su posición prefieren no interpelar a Armenia, sino dividir la culpa entre esta y Azerbaiyán? Azerbaiyán está aplicando su legítimo derecho a destruir los objetivos militares armenios en su territorio. Si las delegaciones interesadas desean convencer a Azerbaiyán de que deje de hacerlo, habrá que presentar una propuesta alternativa. El alto el fuego se firmó en dos ocasiones bajo presión de los mediadores, pero no ha resultado ser sostenible. Armenia infringió los acuerdos de alto el fuego a los que había accedido en cuanto entraron en vigor, bombardeando a civiles azeríes. Azerbaiyán ha entablado deliberaciones con todos aquellos que se han pronunciado sobre esta cuestión.

Si las partes concernidas están interesadas en que haya negociaciones, tendrán que convencer a Armenia de que se adhiera a las bases de las negociaciones, a los principios de la OSCE que hemos acordado conjuntamente. El Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas ha aprobado resoluciones pertinentes sobre el conflicto; mientras tanto, nadie trata siquiera de mencionarlas o recordarlas. Esas pautas selectivas y ese enfoque sesgado no son aceptables. Azerbaiyán ha empezado a cumplir dichas resoluciones por su cuenta; ocupa una posición intachable desde los puntos de vista jurídico y humanitario, y le complacerá tener en cuenta cualquier consideración que suscite preocupación, pero esperamos que haya reciprocidad. Mi país lleva sufriendo la ocupación desde hace treinta años. Si las delegaciones están verdaderamente interesadas en que haya paz, hablemos de una paz basada en excluir la agresión militar y la eliminación de sus consecuencias. La contraofensiva militar no es la vía que preferiríamos para resolverlo, pero hasta ahora carecemos de otra opción ya que la ausencia de una condena permite a Armenia el lujo de aprovechar esta situación, y eso no se puede tolerar. Si ustedes no desean exigirle responsabilidades a Armenia y que ese país rinda cuentas, entonces lo hará Azerbaiyán.

Azerbaiyán desea agradecer a la Delegación de Turquía que se haya situado en la misma línea que mi país y haya manifestado su apoyo político y moral. Ese apoyo no solo respalda a Azerbaiyán sino también las normas del derecho internacional y los compromisos

de la OSCE. Asimismo, damos las gracias a la Delegación de la Federación de Rusia y a su Gobierno, que ha adoptado una posición de principios como miembro de la Organización del Tratado de la Seguridad Colectiva (OTSC), que ha explicado al Gobierno de Armenia que el conflicto se desarrolla en territorio de Azerbaiyán y que la OTSC no tiene ninguna competencia en el territorio de Azerbaiyán.

Azerbaiyán no puede aceptar un mecanismo de verificación al que no ha dado su beneplácito ni su firma. Azerbaiyán ha propuesto al Grupo de Minsk de la OSCE que disponga que su reunión de alto nivel se encargue de debatir en profundidad el proceso de negociación. Esa sugerencia no ha obtenido ninguna reacción, y nadie ha correspondido a esa oferta. Turquía es el único país que ha apoyado esa propuesta. Si hay países dispuestos a contribuir, o les importan las repercusiones del conflicto, en tal caso deben coadyuvar a la resolución política. Pero si no pueden, les pedimos que no culpen a Azerbaiyán por el fracaso al no haber logrado la paz. Mi país tiene la conciencia tranquila y sabe que cumple sus compromisos de la OSCE.

Hacemos un llamamiento a aquellos países que han tomado la palabra acerca de esta cuestión de actualidad para que sean más sinceros y más concretos en sus intervenciones. A quien deberían dirigir sus declaraciones es a Armenia.

Solicito que la presente declaración se adjunte al diario de la sesión de hoy.

Gracias, Señor Presidente.



1286ª sesión plenaria

Diario CP N° 1286, punto 3 d) del orden del día

DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE ARMENIA

Señor Presidente:

Agradecemos a la distinguida Delegación de la Federación de Rusia la declaración efectuada en nombre de los países Copresidentes del Grupo de Minsk de la OSCE, que confirma una vez más la posición de los países Copresidentes favorable a una solución exclusivamente pacífica del conflicto de Nagorno Karabaj. También damos las gracias a las distinguidas Delegaciones de la Unión Europea, Suiza, Canadá y el Reino Unido por haber pedido un cese inmediato de las hostilidades y por exigir el acatamiento de la tregua humanitaria acordada los días 10 y 17 de octubre.

Agradecemos los continuos esfuerzos de los países Copresidentes del Grupo de Minsk y, en particular, el compromiso personal del Presidente de la Federación de Rusia, Vladimir Putin, y del Presidente de Francia, Emmanuel Macron, que han contribuido significativamente a alcanzar los recientes acuerdos de alto el fuego.

Ayer se celebró en Moscú una nueva reunión entre el Ministro de Asuntos Exteriores de Armenia, Sr. Zohrab Mnatsakanyan, y el Ministro de Asuntos Exteriores de la Federación de Rusia, Sr. Sergey Lavrov, como continuación de las conversaciones telefónicas mantenidas por el Presidente de Rusia, Sr. Vladimir Putin, con el Primer Ministro de Armenia, Sr. Nikol Pashinyan, y el dirigente de Azerbaiyán. En dicha reunión se examinaron cuestiones relacionadas con la situación sobre el terreno en la zona de conflicto de Nagorno Karabaj y con la aplicación de los acuerdos de alto el fuego, poniendo especial atención en la introducción de mecanismos de verificación. Agradecemos profundamente los incansables esfuerzos del Sr. Lavrov en ese sentido.

Lamentablemente, los acuerdos alcanzados el 10 y el 17 de octubre solo han quedado plasmados sobre el papel debido a la actitud traicionera de Azerbaiyán, alentada por Turquía, y a sus actuaciones encaminadas a agravar aún más la situación. Reiteramos nuestra firme convicción de que es Turquía quien, mediante su política extremadamente destructiva a la que ya hemos aludido, está obstaculizando el establecimiento de una tregua humanitaria conforme a los acuerdos alcanzados con la asistencia de los dirigentes de la Federación de Rusia y Francia.

Armenia reitera su compromiso con los acuerdos alcanzados el 10 y el 17 de octubre para poner fin a las hostilidades, así como con las declaraciones que los acompañan. Un alto el fuego sostenible, respaldado con los correspondientes mecanismos de verificación, es la única opción viable para acabar con la violencia.

Teniendo en cuenta la implicación directa de Turquía en la agresión de Azerbaiyán, así como su exportación al Cáucaso meridional de combatientes terroristas extranjeros y grupos yihadistas procedentes de Siria y Libia (lo cual forma parte de la estrategia del Gobierno turco de proyectar la hegemonía turca hacia regiones vecinas mediante la creación de nuevos focos de conflicto), Armenia ya no puede considerar a ese país como un miembro legítimo y equitativo del Grupo de Minsk. Ciertamente, el hecho de que Turquía sea miembro del Grupo de Minsk socava la credibilidad misma de esa estructura.

Turquía no puede ni debe desempeñar ningún papel en la resolución del conflicto de Nagorno Karabaj. Pedimos a todos los Estados participantes de la OSCE que sigan presionando a Turquía para que retire su personal militar y su armamento del Cáucaso meridional, junto con sus grupos terroristas afiliados.

Quisiera concluir expresando también mi agradecimiento al Gobierno de los Estados Unidos por haber facilitado la celebración de nuevas conversaciones en Washington D.C., el día 23 de octubre, con miras a lograr el cese de las hostilidades en la zona de conflicto de Nagorno Karabaj.

Gracias.

1286ª sesión plenaria

Diario CP N° 1286, punto 3 e) del orden del día

DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE ARMENIA

Señor Presidente:

A día de hoy prosiguen los encarnizados combates en contravención del último acuerdo de tregua humanitaria, anunciado el 17 de octubre, lo cual está causando un enorme sufrimiento al pueblo de la República de Artsaj. La guerra librada por Azerbaiyán, con la participación directa de Turquía y de combatientes terroristas extranjeros, supone una amenaza inminente para la paz y la seguridad en toda la región. Las fuerzas armadas de Azerbaiyán, contraviniendo las dos treguas humanitarias anunciadas el 10 y el 17 de octubre, han llevado a cabo ataques aéreos y de artillería masivos a lo largo de las partes septentrional y meridional de la línea de contacto. En la madrugada del 21 de octubre, las fuerzas armadas de Azerbaiyán reanudaron el bombardeo de asentamientos civiles, en particular de la ciudad de Martakert y de sus aldeas vecinas, haciendo uso de municiones prohibidas. Esa misma mañana, a las 8:30 horas (hora local) aproximadamente, las fuerzas de defensa aérea de Artsaj derribaron una aeronave militar azerí que sobrevolaba la parte meridional de la línea de contacto. En las últimas 24 horas, las fuerzas de defensa aérea de Artsaj también han derribado dos vehículos aéreos de combate no tripulados turcos “Bayraktar TB2”.

Señor Presidente:

El hecho de que los dirigentes políticos/militares de Azerbaiyán incumplan sus propios acuerdos ha pasado ya a ser una tradición. Así lo hicieron inmediatamente después de abandonar la mesa de negociaciones bajo la presión, aparentemente, de lo que se ha venido en llamar una “tercera parte” (término que se ha convertido en sinónimo de Turquía en el vocabulario internacional, también en la OSCE, en relación con el conflicto de Nagorno Karabaj). Por cierto, no está nada claro por qué la comunidad internacional es tan reacia a referirse por su nombre a esa “tercera parte”, dado que ni siquiera la propia Turquía trata de ocultar su participación directa.

En los dos casos en que Azerbaiyán ha infringido la tregua, el escenario ha sido exactamente el mismo. El acuerdo del 10 de octubre sobre una tregua humanitaria, alcanzado con la participación activa de Moscú, fue anunciado a través de una declaración conjunta. Posteriormente, el Ministro de Asuntos Exteriores de Azerbaiyán, tras una conversación telefónica con su homólogo turco, declaró que no se daban las condiciones para una tregua humanitaria. Esta declaración quedó también reflejada en los anuncios hechos por diversos

funcionarios turcos, lo que demuestra sin lugar a dudas que Turquía es el principal obstáculo para el establecimiento de una tregua humanitaria.

Ese mismo escenario se repitió después de que, el 17 de octubre, se alcanzara un nuevo acuerdo de tregua humanitaria con la participación activa de Francia. A las 23:23 horas del 17 de octubre, tan solo 37 minutos antes de la entrada en vigor prevista de la tregua, el Ministerio de Asuntos Exteriores de Azerbaiyán emitió un comunicado de prensa sobre otra conversación telefónica entre los Ministros de Asuntos Exteriores de Azerbaiyán y Turquía. Posteriormente, el ejército azerí, incumpliendo la tregua acordada poco antes, siguió lanzando ataques a gran escala a lo largo de toda la línea de contacto.

Incluso la portavoz del Ministerio de Asuntos Exteriores de Azerbaiyán admitió poco después del anuncio de esa tregua humanitaria el 17 de octubre que su Gobierno no tenía la intención de apoyarla durante mucho tiempo, señalando lo siguiente: “El propósito de esta tregua humanitaria es intercambiar prisioneros y fallecidos, pero este no es el final de la guerra”. Esta declaración fue retransmitida en directo por el canal CNN Türk después del anuncio del alto el fuego y antes de su entrada en vigor.

Estos acontecimientos demuestran claramente que la adopción de decisiones en Azerbaiyán está muy influenciada, si no directamente dictada, por Turquía.

Señor Presidente:

Azerbaiyán también se niega a cumplir una de las normas no escritas de la guerra y del derecho internacional humanitario, concretamente la de la repatriación de los cuerpos de soldados caídos y el canje de prisioneros de guerra, contando con los buenos oficios del Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR). De hecho, Azerbaiyán se ha negado a cooperar con el CICR y creemos que detrás de esa actitud inhumana se ocultan varias razones. Una de ellas es el elevado número de cadáveres y de restos de las fuerzas azeríes que han quedado en el campo de batalla. Según nuestras estimaciones, el número de muertos entre los militares azeríes asciende actualmente a cerca de siete mil. A fecha 21 de octubre, los expertos armenios han identificado por sus nombres, y en la mayoría de los casos también por su graduación militar, a 937 soldados azeríes muertos en combate. Dado que Azerbaiyán, temiendo probablemente la indignación de su opinión pública, no da a conocer ningún dato sobre sus bajas militares, las estimaciones de nuestros expertos puede que sean la única fuente de información creíble a ese respecto.

Lo más sensato habría sido, por supuesto, acordar y aceptar los servicios del CICR. Sin embargo, Azerbaiyán rechaza esa opción, una actitud propia de cualquier régimen autoritario e inhumano en tiempos de guerra. En lugar de eso, las autoridades azeríes han presentado otra idea “creativa”, a saber, la devolución unilateral de algunos de los cuerpos de los soldados armenios caídos, sin la participación del CICR, a través de un corredor especial situado en la parte nororiental de la frontera entre Armenia y Azerbaiyán, lejos de las zonas de combate. Y de nuevo, algo muy propio de ellos, no dicen ni una palabra acerca de los soldados caídos de su país. Además, esta propuesta es una prueba evidente de que Azerbaiyán es quien ha estado incumpliendo los acuerdos de alto el fuego, a pesar de sus afirmaciones en sentido contrario.

Otro motivo por el que Azerbaiyán rechaza los buenos oficios del CICR está estrechamente relacionado con la participación en las hostilidades de combatientes terroristas extranjeros y yihadistas. Azerbaiyán entiende que si el CICR o cualquier otro órgano internacional se involucra sobre el terreno, la participación de terroristas en su bando puede quedar aún más expuesta y demostrada.

Además, y esta podría ser otra razón por la que Azerbaiyán no permitiría la presencia internacional en las zonas de combate, de las 250 víctimas que sufrió Azerbaiyán durante las recientes hostilidades en la zona sur, 160 eran talysh, 70 lezguinos y 17 udíes, es decir, la mayoría pertenecían a grupos minoritarios nacionales de Azerbaiyán.

Señor Presidente:

La situación respecto a la libertad de los medios de comunicación en Azerbaiyán ya era de por sí desastrosa antes del comienzo de su reciente ofensiva. Ahora han impuesto restricciones aún más severas a las ya limitadas libertad de los medios y libertad de expresión en ese país y estamos asistiendo a una avalancha masiva e incontrolada de desinformación y noticias falsas generadas por la maquinaria de propaganda azerí. Por ese motivo, advertimos a nuestros colegas de que no deberían dar crédito a los relatos procedentes de los llamados medios informativos de Azerbaiyán. Lamentablemente, hemos visto que incluso instituciones de renombre han sido víctimas de esta guerra de información y han hecho declaraciones sesgadas e infundadas, lo que socava en gran medida la credibilidad e imparcialidad de quienes las hacen.

Instamos una vez más a la comunidad internacional a que se abstenga de hacer declaraciones basadas en situaciones obviamente escenificadas y premeditadas para manipular la opinión pública o en acusaciones y afirmaciones no verificadas.

Señor Presidente:

En muchas ocasiones, también en este mismo foro, hemos oído que Turquía no es parte en el conflicto y que no participa en el reclutamiento y traslado de combatientes terroristas extranjeros. Sin embargo, esta línea de argumentación se vuelve aún más absurda si se tienen en cuenta las declaraciones de los propios dirigentes turcos. El 20 de octubre, tras una reunión del Gabinete Presidencial, el Presidente de Turquía, Recep Tayyip Erdoğan, dijo que a medida que Turquía crecía y se fortalecía, sus esferas de interés y las cuestiones en las que participaba directa o indirectamente se ampliaban de manera natural, y que seguiría apoyando a “nuestros hermanos y hermanas” en todas las regiones, “desde los Balcanes hasta el Cáucaso, desde Asia hasta África”. También advirtió que su país “provocaría muchas más pesadillas” a quienes no renunciaran a su sueño de sacar a Turquía de “esta geografía”, a la que defendía como su “patria”.

Esta declaración demuestra sin lugar a dudas que Azerbaiyán no es el principal protagonista de la guerra actual. Es más que obvio que esta guerra fue iniciada por el liderazgo turco con la intención de cumplir su sueño, largamente anhelado, de reinstaurar el Imperio Otomano. En ese particular contexto, Azerbaiyán está haciendo simplemente lo que le dictan sus titiriteros desde Ankara, que son quienes están moviendo todos los hilos.

Señor Presidente:

Azerbaiyán depende en gran medida del suministro de armamentos, principalmente equipo y armamento militar de fabricación turca (que también es operado por Turquía), con objeto de utilizarlos de manera indiscriminada para atacar y matar a civiles y causar daños en asentamientos e infraestructuras civiles. La fabricación de dicho equipo militar depende, a su vez, en gran medida de tecnologías y componentes suministrados a Turquía por diversos Estados, incluidos algunos Estados participantes de la OSCE.

Agradecemos las medidas adoptadas por algunos Estados con el fin de suspender la exportación de importantes tecnologías y componentes a Turquía, y pedimos a otros Estados que sigan su ejemplo y demuestren con ello su sentido de la responsabilidad social y política.

Señor Presidente:

Con esta última agresión o, mejor dicho, con la guerra sin cuartel contra Artsaj y su pueblo, Azerbaiyán ha demostrado sin lugar a dudas que Artsaj no puede ser, bajo ningún concepto y de ninguna manera, parte de Azerbaiyán. Azerbaiyán ha perdido con sus acciones toda legitimidad moral, política o jurídica incluso para reivindicar cualquier tipo de autoridad sobre Artsaj y su pueblo. Por lo tanto, solo el reconocimiento internacional del derecho del pueblo de Artsaj a la libre determinación y la creación de un Estado independiente pueden proporcionar el marco político y jurídico necesario para garantizar la seguridad y la protección del pueblo de Artsaj. Pedimos a todos los Estados participantes de la OSCE que examinen esta cuestión considerando en su conjunto las graves consecuencias de la guerra desencadenada por Azerbaiyán, con el apoyo y la participación de Turquía y de combatientes terroristas extranjeros.

Como ya he declarado en anteriores ocasiones, planteamos esta cuestión de actualidad a la atención de 54 Estados participantes, de ninguno más.

Porque no vemos ningún valor añadido al hecho de entablar interminables conversaciones con Turquía o Azerbaiyán, países que condonan abiertamente la violencia y el terrorismo. Sería una pérdida de tiempo. No tiene sentido hablar con países que tratan de resolver los problemas únicamente por la fuerza y que utilizan a combatientes terroristas extranjeros para que libren sus batallas.

Señor Presidente:

Con su permiso, diré unas palabras sobre la declaración de la Delegación turca acerca del llamado “terrorismo armenio”.

Ya me referí a esta cuestión en ocasiones anteriores, cuando el Embajador de Turquía trató de atribuir la responsabilidad a la República de Armenia por unos acontecimientos ocurridos mucho antes de que Armenia recuperara su independencia en 1991. Me cuesta creer que no sean conscientes de este hecho, pero la Delegación turca sigue tratando desesperadamente de culpar a la República de Armenia de las acciones de personas armenias, supervivientes de un genocidio que fue perpetrado por la Turquía otomana y que ahora los dirigentes turcos modernos se dedican a glorificar. Se trata de unos intentos inútiles, llevados a cabo únicamente para justificar como sea el terrorismo de Estado de Turquía, un país que se

alinea con terroristas y los utiliza como herramienta para llevar a cabo una política equivocada de tratar de reinstaurar el Imperio Otomano.

En otro orden de cosas, probablemente no muchos de nuestros colegas aquí presentes sean conscientes de que la decisión de convertir en mezquita el museo de Santa Sofía fue anunciada el pasado 26 de julio, a las 14:53 exactamente. El simbolismo en relación con la hora a la que se hizo este anuncio habla por sí mismo: Constantinopla fue conquistada por el ejército otomano en 1453.

A los dirigentes turcos de hoy les gustan esos simbolismos, especialmente los relacionados con el Imperio Otomano. Y no fue en absoluto una coincidencia que Azerbaiyán atacara Artsaj y Armenia el día 27 de septiembre. Hace cien años, en septiembre de 1920, las fuerzas nacionalistas turcas invadieron la Primera República de Armenia con el fin de conquistar Armenia y eliminarla con el colofón del Genocidio Armenio.

La agresión en curso azerí es, a todas luces, la puesta en práctica de un plan ideado por Turquía, destinado a completar una política que ese país emprendió hace ya 100 años. Cada día que pasa estamos más convencidos de ello. El Presidente de Turquía fue muy explícito a ese respecto cuando, el 22 de julio, declaró lo siguiente: “Continuaremos cumpliendo la misión que nuestros abuelos han estado realizando desde hace siglos en el Cáucaso”.

Estas palabras no dejan lugar a las dudas sobre las intenciones de los dirigentes turcos con respecto a Armenia, al pueblo armenio y al Cáucaso meridional en general. Está claro qué destino le espera al pueblo armenio si la República de Armenia no resiste esta ofensiva en masa de las fuerzas combinadas azeríes-turcas-terroristas-yihadistas.

Gracias.